

Done at Strasbourg, this 20th day of April 1959, in the English and French languages, both texts being equally authoritative, in a single copy which shall remain in the archives of the Council of Europe and of which the Secretary-General shall send certified copies to each of the Signatories.

Annex 1.

Provisions annexed to the Convention

Article 1

For the purpose of this law:

The term "motor vehicles" shall mean: mechanically-propelled vehicles intended to be driven on the ground other than vehicles running on rails, and shall include trailers when coupled, and insofar as the Government so decides, uncoupled trailers which are constructed or adapted to be towed by motor vehicle and to carry persons or goods;

The term "assured" shall mean: persons whose liability is covered in accordance with this law;

The term "injured parties" shall mean: persons entitled to compensation for damage caused by a motor vehicle;

The term "insurer" shall mean: the insurance undertaking approved by the Government in accordance with paragraph 1 of Article 2, and, in the case of paragraph 2 of Article 2, the Bureau responsible for the settlement of claims for damage caused in the national territory by vehicles normally stationed outside that territory.

Article 2

1. No motor vehicle may be driven on the public highway, in grounds open to the public or in private grounds to which certain persons have right of access, unless the civil liability to which it may give rise is covered by insurance in accordance with the provisions of this law.

Udfærdiget i Strasbourg den 20. april 1959 på engelsk og fransk, således at begge tekster har lige gyldighed, i et enkelt eksemplar, som skal deponeres i Europarådets arkiver, og hvoraf generalsekretæren skal sende bekræftede kopier til hver af de stater, der undertegner konventionen.

Bilag 1.

Bestemmelser optaget som tillæg til konventionen.

Artikel 1.

I denne lov skal

betegnelsen „motorkøretøjer“ betyde: mekanisk fremdrevne køretøjer, der er beregnet til at køre på jorden, men som ikke kører på skinner, og skal omfatte påhængsvogne, når disse er tilkøbt, samt for så vidt dette fastsættes af regeringen, ikke-tilkoblede påhængsvogne, der er konstrueret eller indrettet til at trækkes af et motor-køretøj og til at befordre passagerer eller gods,

betegnelsen „sikrede“ betyde: personer, hvis ansvar er dækket i overensstemmelse med denne lov,

betegnelsen „skadelidte“ betyde: personer, der er berettigede til erstatning for skade forvoldt af et motorkøretøj,

betegnelsen „forsikreren“ betyde: det forsikringsforetagende, der er godkendt af regeringen i overensstemmelse med artikel 2, stk. 1, og i det tilfælde, som omhandles i art. 2, stk. 2, det bureau, der er ansvarligt for dækning af krav i anledning af skade forvoldt på det nationale territorium af køretøjer, der normalt befinder sig uden for dette territorium.

Artikel 2.

1. Intet motorkøretøj må føres på offentlig vej, på områder, der er åbne for offentligheden, eller på private områder, hvortil visse personer har adgangsret, medmindre det erstatningsansvar, som kan følge heraf, er dækket ved forsikring i overensstemmelse med reglerne i denne lov.